



**Чу-Таласский бассейн**

**Chu-Talas Basin**

*Бюллетень, посвященный управлению  
водными ресурсами Q4 - 2016  
Bulletin related to water management Q4 - 2016*



# ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

## ПО БАСЕЙНУ РЕКИ ЧУ

**Бюллетень Q4 2016 – с октября по декабрь 2016 г.**

**(предварительная версия)**

# HYDROLOGICAL BULLETIN

## RELATED TO THE BASIN OF THE CHU

**Bulletin Q4 2016 - from October to December 2016**

**(draft version)**

### СОДЕРЖАНИЕ

I. ЛИНЕЙНАЯ СХЕМА Р.ЧУ С КЛЮЧЕВЫМИ ПУНКТАМИ	2
II. ОБЩЕЕ СОСТОЯНИЕ .....	3
III. БАСЕЙН РЕКИ ЧУ/ ВОДОХРАНИЛИЩЕ ОРТО-ТОКОЙ И РЕКА ЧОН-КЕМИН.....	4
IV. БАСЕЙН РЕКИ ЧУ/ ОСНОВНОЙ ВОДОЗАБОР В КЫРГЫЗСТАНЕ .....	5
V. БАСЕЙН РЕКИ ЧУ/ ОСНОВНОЙ ВОДОЗАБОР В КАЗАХСТАНЕ.....	6

### CONTENT

I. LINEAR SCHEME OF THE CHU RIVER WITH KEY POINTS.....	2
II. GENERAL TRENDS.....	3
III. CHU BASIN/ ORTO-TOKOY WATER RESERVOIR AND CHON-KEMIN RIVER .....	4
IV.CHU RIVER/ MAIN WATER INTAKE IN KYRGYZSTAN.....	5
V.CHU RIVER/ MAIN WATER INTAKE IN KAZAKHSTAN.....	6



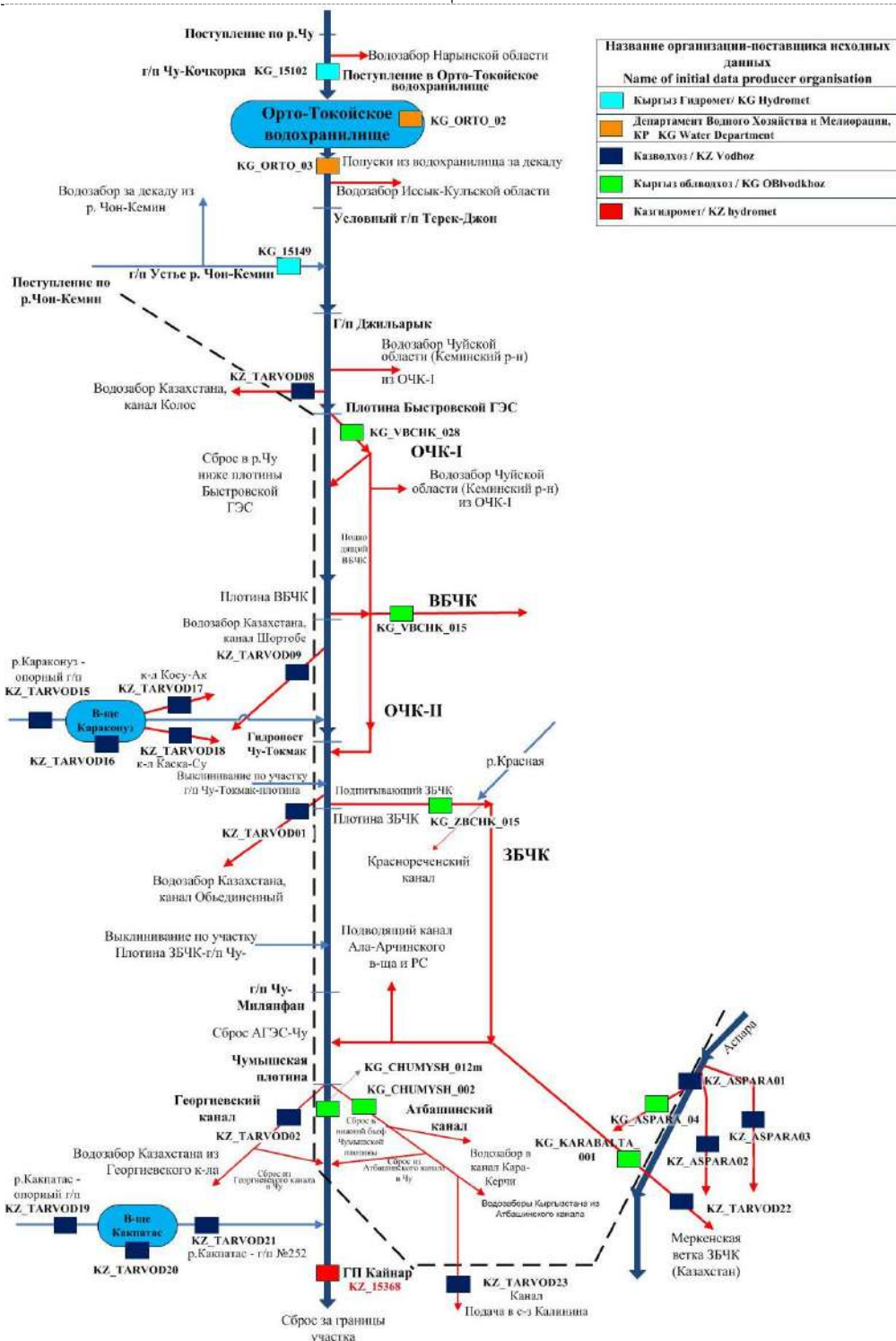
# Чу-Таласский бассейн Chu-Talas Basin

Бюллетень, посвященный управлению  
водными ресурсами Q4 - 2016  
Bulletin related to water management Q4 - 2016



## I. ЛИНЕЙНАЯ СХЕМА РЕКИ ЧУ С КЛЮЧЕВЫМИ ПУНКТАМИ

## I. LINEAR SCHEME OF THE CHU RIVER WITH KEY POINTS





# Чу-Таласский бассейн Chu-Talas Basin

*Бюллетень, посвященный управлению  
водными ресурсами Q4 - 2016  
Bulletin related to water management Q4 - 2016*



## II. ОБЩЕЕ СОСТОЯНИЕ

В период с октября по декабрь 2016 года обстановка по бассейну, в целом, была благоприятной. В связи с хорошими погодными условиями количество водных ресурсов, в основном, превышает среднемноголетние.

Приток воды в Орто-Токойское водохранилище и объем его наполнения превышали среднемноголетние значения, сбросы постепенно были сведены до нуля.

Расходы реки Чон-Кемин превысили среднемноголетние значения на около 33 %.

Водозаборы для орошения были прекращены в связи с окончанием вегетационного периода.

## II. GENERAL TRENDS

For the period from October to December 2016, the situation in the basin was particularly favorable. Due to good weather conditions, the quantity of water resources mainly exceeds the average long-term values.

The water inflow in the Orto-Tokoy reservoir and the volume of water within the reservoir were superior to the average values, the outflow was gradually reduced to zero.

The discharge of Chon-Kemin river exceeded the average long-term values by about 33%.

The water intakes for irrigation were stopped due to the end of the vegetation period.





# Чу-Таласский бассейн Chu-Talas Basin

*Бюллетень, посвященный управлению  
водными ресурсами Q4 - 2016  
Bulletin related to water management Q4 - 2016*



## III. БАСЕЙН РЕКИ ЧУ/ВОДОХРАНИЛИЩЕ ОРТО-ТОКОЙ И РЕКА ЧОН-КЕМИН

Поступления по гидропосту Кочкорка продолжали снижаться в начале Октября (44,8 м<sup>3</sup>/с) до первой декады Ноября (26,6 м<sup>3</sup>/с). Расходы воды за 2016 год были выше среднелетних данных.

Объем Орто-Токойского водохранилища снижался до начала ноября и составил 140,6 млн. м<sup>3</sup>, после чего плавно увеличился до 232,3 млн. м<sup>3</sup> к концу декабря 2016.

Сбросы из Орто-Токойского водохранилища с октября до начала декабря снижались с 100 м<sup>3</sup>/с до 15 м<sup>3</sup>/с, затем были увеличены до 50 м<sup>3</sup>/с к 19-му декабря, после чего были прекращены.

Расходы реки Чон-Кемин в период с начала октября по конец декабря 2016 г. плавно снижались с 25,5 м<sup>3</sup>/с до 15,2 м<sup>3</sup>/с. В этот период фактический расход превышал среднелетние данные.

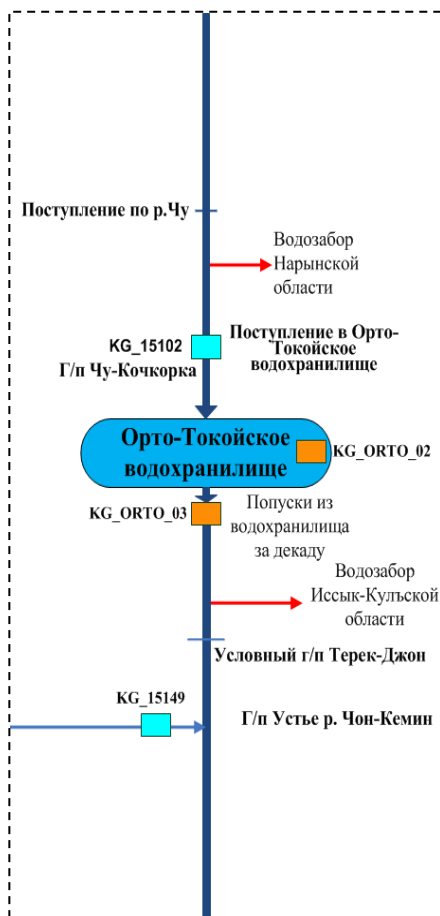
## III. CHU BASIN/ ORTO-TOKOY WATER RESERVOIR AND CHON-KEMIN RIVER

The water flow at the Chu-Kochkorka hydropost continued to decline in early October (44,8 m<sup>3</sup>/s) until the 1<sup>st</sup> decade of November (26,6 m<sup>3</sup>/s). Water discharge in 2016 was higher than the average long-term values.

The volume of water in the Orto-Tokoy reservoir dropped to the beginning of November and amounted to 140.6 million m<sup>3</sup>, then gradually increased to 232.3 million m<sup>3</sup> by the end of December 2016.

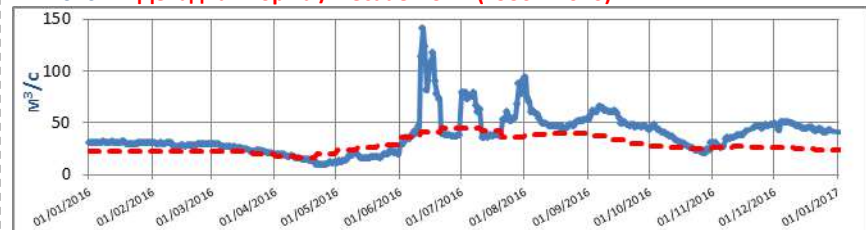
The outflow from Orto-Tokoy reservoir from October to early December decreased from 100 m<sup>3</sup>/s to 15 m<sup>3</sup>/s, then increased to 50 m<sup>3</sup>/s by December 19, after that it was terminated.

The discharge of the Chon-Kemin river gradually decreased from 25,5 m<sup>3</sup>/s to 15,2 m<sup>3</sup>/s since early October to the end of December 2016. During this period, the water discharge exceeded the average long-term values.



# KG\_15102: ГП Чу-Кочкорка (м<sup>3</sup>/с)

◆◆◆ 2016 ---- Декадная норма / Decade Norm (1936 – 2010)

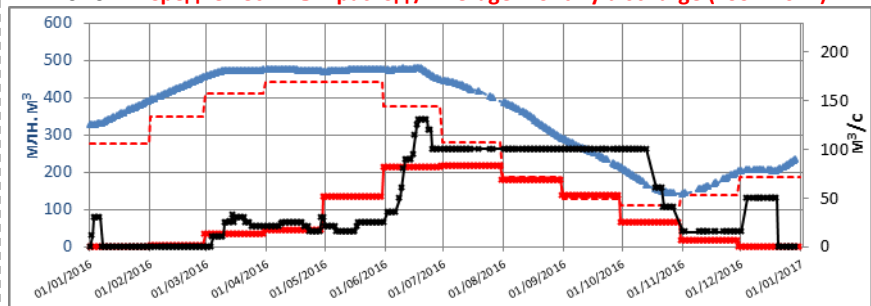


# KG\_orto-02: Объем воды в Орто-Токойском водохранилище (млн.м<sup>3</sup>)

◆◆◆ 2016 --- Среднемесячный объем / Average monthly volume (1994 – 2014)

# KG\_orto-03: Сбросы воды из Орто-Токойского водохранилища (м<sup>3</sup>/с)

xxx 2016 xxx Среднемесячный расход / Average monthly discharge (1994-2014)



# KG\_15149: р. Чон Кемин – гидропост на устье (м<sup>3</sup>/с)

◆◆◆ 2016 ---- Декадная норма / Decade Norm (1936 – 2010)







# Чу-Таласский бассейн Chu-Talas Basin

Бюллетень, посвященный управлению  
водными ресурсами Q4 - 2016  
Bulletin related to water management Q4 - 2016



## IV. БАСЕЙН РЕКИ ЧУ/ ОСНОВНОЙ ВОДОЗАБОР В КЫРГЫЗСТАНЕ

Водоподача по ГП **Калмак-Суу** в течении вегетации осуществлялась согласно заявке водопотребителей. Водозабор был прекращен 13 сентября.

По **ВБЧК 015** наблюдалось уменьшение расхода с 20 м<sup>3</sup>/с в начале октября до 7 м<sup>3</sup>/с к концу первой декады ноября. Со второй декады ноября водозабор был прекращен в связи с прекращением заявок от водопотребителей и завершением вегетационного периода.

По ГП №9 **ЗБЧК 015** расход воды был стабилен (27-30 м<sup>3</sup>/с) до конца декабря.

По **Меркенской ветке** водоподача была прекращена, так как не было заявок от Казахстана.

По **Атбашинскому каналу** водозабор снизился в начале первой декады октября от 8 м<sup>3</sup>/с до 5 м<sup>3</sup>/с и был стабилен до конца декабря.

## IV. CHU RIVER/ MAIN WATER INTAKES IN KYRGYZSTAN

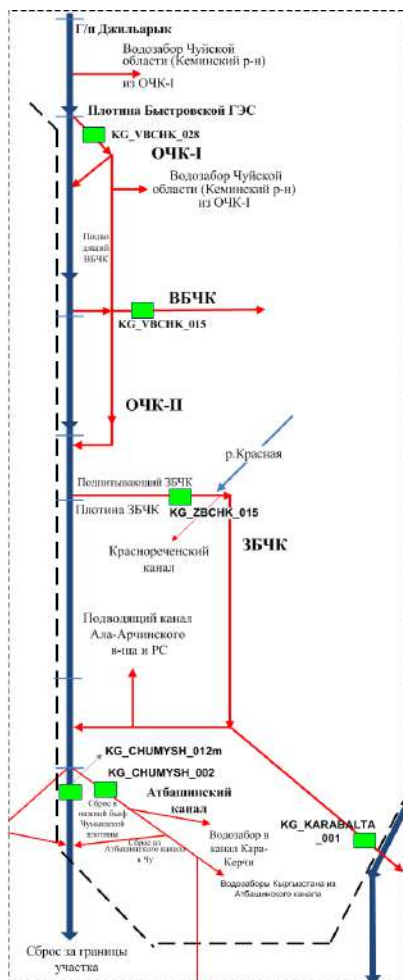
During the vegetation period, water supply on the **Kalmak-Suu** hydropost was conducted according to water user's requests. Water intake was ended on 13 September.

The flow on the **VBCHK 015** was decreasing from 20 m<sup>3</sup>/s since early October to 7 m<sup>3</sup>/s at the end of the 1<sup>st</sup> decade of November. Since the 2<sup>nd</sup> decade of November, water intake on this hydro gauge was stopped due to lack of water user's requests and the end of the vegetation period.

Water supply on the **hydropost N°9 on the ZBCHK 015** was stable (27-30 m<sup>3</sup>/s) up to the end of December.

Water intake was stopped on the **Merke branch** as there were no demands from Kazakhstan.

Water intake in the **Atbashi canal** decreased from 8 m<sup>3</sup>/s to 5 m<sup>3</sup>/s at the beginning of the first decade of October and was stable until the end of December.



### # KG\_VBCHK\_015: ВБЧК. ГП 155 – Гидропост № 155 (м<sup>3</sup>/с)

\*\*\*2016 --- Запланированный водозабор за декаду / Planned water intake per decade

### # KG\_VBCHK\_028: К Калмак-Суу. Гидропост (м<sup>3</sup>/с)

\*\*\*2016 --- Запланированный водозабор за декаду / Planned water intake per decade



### # KG\_KARABALTA\_001: Меркенский РК. Балансовый пост (м<sup>3</sup>/с)

\*\*\*2016 --- Запланированный водозабор за декаду / Planned water intake per decade

### # KG\_ZBCHK\_015: К. ЗБЧК– ЗБЧК. Гидропост №9 (м<sup>3</sup>/с)



### # KG\_CHUMYSH\_002: Атбашинский канал (м<sup>3</sup>/с)

\*\*\*2016 --- Запланированный водозабор за декаду / Planned water intake per decade





# Чу-Таласский бассейн Chu-Talas Basin

Бюллетень, посвященный управлению  
водными ресурсами Q4 - 2016  
Bulletin related to water management Q4 - 2016



## V. БАСЕЙН РЕКИ ЧУ/ ОСНОВНОЙ ВОДОЗАБОР В КАЗАХСТАНЕ

С октября по декабрь 2016 года по каналам Шортобе, ГМК, Объединенный и Колос водозабор не осуществлялся в связи с окончанием вегетационного периода.

По каналу ЗБЧК - водозабор не осуществлялся так как не было заявки с Казахстанской стороны. Водохранилища Каракунуз, Какпатас, Тасоткель работали по утвержденным графикам, согласованными с Шу-Таласской Бассейновой Инспекцией.

Заметка: Данные по остальным станциям казахстанской части бассейна Чу представлены в приложении.

## V. CHU RIVER/ MAIN WATER INTAKES IN KAZAKHSTAN

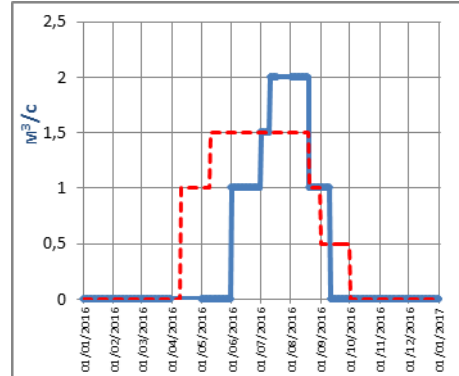
From October to December 2016, water intake was not carried out from the Shortobe, GMK, Ob'edinenny and Kolos canals, due to the end of the vegetation period.

Intake from the ZBCHK canal was not abstracted, as there were no demands from the Kazakhstan side. The Karakonuz, Kakpatas, Tasotkel reservoirs worked as planned in the approved schedules, agreed with the Shu-Talas basin inspection.

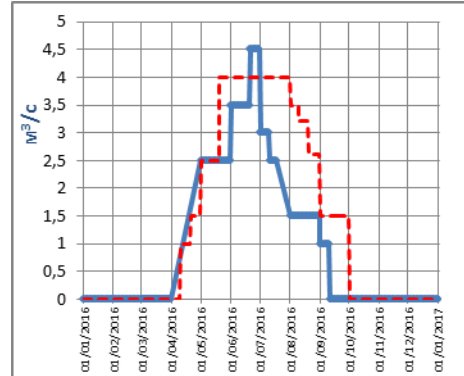
Note: The data for the other stations of the Kazakh part of the Chu basin are available in annex.



# KZ\_TARVOD08 (м<sup>3</sup>/с): Колос

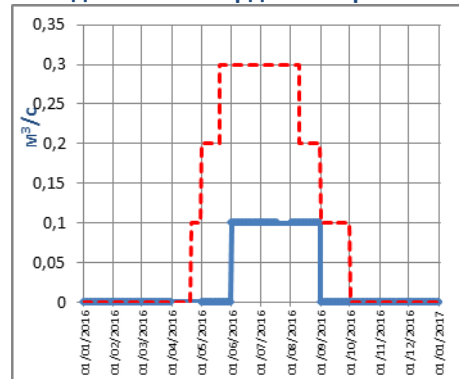


# KZ\_TARVOD09 (м<sup>3</sup>/с): Шортобе

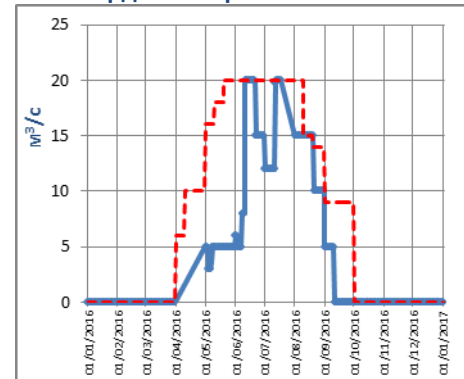


\*\*\*2016 --- Запланированный водозабор за декаду / Planned water intake per decade

# KZ\_TARVOD01 (м<sup>3</sup>/с): бассейн ЧУ -в/з  
Объединенный Кордайский район



# KZ\_TARVOD02 (м<sup>3</sup>/с): бассейн ЧУ -в/з  
ГМК Кордайский район



\*\*\*2016 --- Запланированный водозабор за декаду / Planned water intake per decade



# Чу-Таласский бассейн Chu-Talas Basin

Бюллетень, посвященный управлению  
водными ресурсами Q4 - 2016  
Bulletin related to water management Q4 - 2016



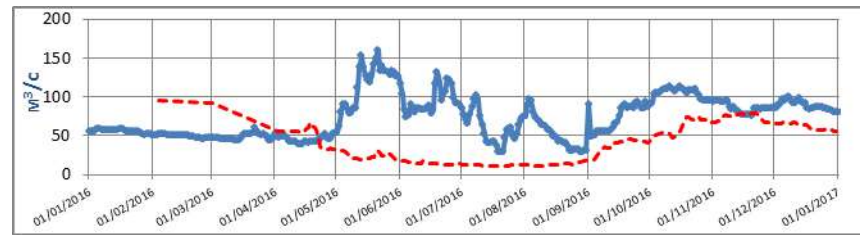
# KG\_CHUMYSH\_012m: Р. Чу Гидропост Н/Б (м<sup>3</sup>/с)

--- 2016 --- 2015



# KZ\_15368: Р.ЧУ -Кайнар (м<sup>3</sup>/с)

--- 2016 --- 2015



-----OOO0000-----

Бюллетень подготовлен по заказу и надзором Комиссии Республики Казахстан и Кыргызской Республики по использованию средств управления водными ресурсами трансграничного значения на реках Чу и Талас.

Включает в себя аналитические комментарии, подготовленные национальными экспертами, также графики подготовлены при технической поддержке IOWater в рамках проекта ШАРС «Водоучет в трансграничных бассейнах рек Чу и Талас».

Любые вопросы и комментарии просьба направлять представителям трансграничной комиссии, по адресу:

[shutalaskz@gmail.com](mailto:shutalaskz@gmail.com)  
[chutalasskg@gmail.com](mailto:chutalasskg@gmail.com)

Bulletin realized under the request and the supervision of the Secretariat of the Commission of the Republic of Kazakhstan and the Kyrgyz Republic on the Use of Water Management Facilities of Intergovernmental Status on the Rivers Chu and Talas.

It includes analytical comments prepared by national experts, and graphs were prepared with the technical assistance of IOWater within the SDC-mandated project «Water accounting in transboundary Chu-Talas river basins».

For any request or comment, please contact the representatives of the transboundary commission:

[shutalaskz@gmail.com](mailto:shutalaskz@gmail.com)  
[chutalasskg@gmail.com](mailto:chutalasskg@gmail.com)

Примечание 1: Как и в предыдущем, этот бюллетень был дополнен информацией о водной обстановке в казахстанской части бассейна р.Чу: ежедневными данными по рекам, каналам (Н, м и Q, м<sup>3</sup>/с) и водохранилищам (Н, м и W, млн.м<sup>3</sup>), которые доступны в приложении и размещены на сайте [www.kzwater.kz](http://www.kzwater.kz).

Note 1: As for the previous one, this bulletin was completed with information on the water situation in the Kazakh part of Chu basin: daily data about the rivers canals (H, m and Q, m<sup>3</sup>/s) and reservoirs (H, m and W, Mm<sup>3</sup>) are available in annex and visible on the web site: [www.kzwater.kz](http://www.kzwater.kz).

Примечание 2: Прикрепленная здесь схема представляет собой нижнюю часть бассейна Чу в Республике Казахстан с пунктами мониторинга, перечисленными в приложении.

Note 2: The scheme here joined presents the downstream part of the Chu Basin in the Republic of Kazakhstan with monitoring points listed in annex.

